

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség iroda: Versecz, Iaktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden közlemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben érv. Kirchner örné felvételi és rendelési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítottatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 80 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekot kérjük pénteken délig beküldeni.

XII. évfolyam

Vasárnap 1903. évi márczius 15-én.

11. szám.

Márczius 15.

Mikor a márcziusi szellő végig repül az országon, utjában ünnepi hangulat támad.

Ünnepet ül minden igaz magyar; szívébe vési emlékét azoknak a hősöknek, a kiknek véreből kelt ki a szabadság virága.

Ötvenöt esztendeje már, hogy megvilantak a hősök fegyverei a magyar szabadság kivívására, hogy Kossuth velökbe ható szavait, Petőfi harci riadóját megértették a magyar föld minden részén és örömmel mentek meghalni a haza függetlenségéért.

Eljött az idő, a mikor sulyos lett a rabbilincs, a mikor betelt a pohár.

Panasz helyett harcz-riadó, köny helyett vér, télen nyugalom helyett; hősi halál. A szolgaság járma összetörtött.

Évről-évre halljuk és olvassuk a félistenek rapszodiáját, évről-évre megismételjük a népszabadság, a szabad sajtó, az egyenlőség kivívásának csodás történetét.

Imádság az, a melyet mindennap el kell mondanunk dicsőítésére apáinknak és okulására gyermekeinknek.

Minden esztendő messzebb viszi fölünk a nagy idők eseményeit: évről-évre magasabb lesz az a piramis, a melyet a szabadságharc hősei emlékének emel a történelem.

A mikor végig repül a márcziusi szellő hazánk szabad földje fölött, márczius idusát ünnepeljük meg újra, meg újra!

Mint Szabolcska, a lánglelkű költő mondja:

*„Üljünk össze valamennyin egy családba,
Szálljon vissza nagyapáink ifjúsága,
S míg szavukon áhitattal elmerengünk:
Sirassuk meg magyar ifjak,
Hogy korábban nem születünk!”*

*Nem hallottuk hajnali szél zendülését,
Kossuth-Lajos harczra-hívó szent igéjét,
Mely a szívet olyan csodás lázba hozta,
Hogy az ifjú, lányosok helgett
A halálát kívánczolta!*

*— Miből voltál, csodálatos nyelv zengése?
Mi szállt oda arany ajka peremére? . . .
Hazaszerző magyar ősök honszerelmé?
Vagy bujdosó Rákóczyék
Hazajáró szíve, lelke?*

Midőn szíven-lélekben ünnepelünk kötelességet teljesítünk a nemzet, a haza iránt; mert mikor ünnepet ülünk s a nagy idők történelmi eseményeit az emlékezetben feljuttatjuk, egyúttal tanúságot teszünk hazafői érzelmeinkről, hogy az elődök hite, példája megizmosodva tovább él bennünk és a példa követése által magunk leszünk az utánunk jövőeknek példaadóivá, ez által hitünknek, honszerelmünknek osztályosaivá tesszük őket.

És ennek így kell lenni! mert csak az a nemzet ígérhet magának nagy kort az emberiség történetében, mely ősei példáján indulva, azokból tanulni, azokon lelkesedni tud. A mely nemzet lelkéből az ősök tisztelete, történelmének tudása és szeretete kiveszett; az megérett a halálra.

Nekünk pedig egész erőnkre, egész szeretetünkre van szükségünk, ha nagy dolgokat akarunk művelni: a hazát boldoggá, dicsővé tenni.

A mai napon városunk intelligens polgársága, a magyar nyelvterjesztő egyesület kezdeményezése folytán szintén megünnepeli a magyar szabadság szent napját.

Ünnepel állami főrealiskolánk is, hogy a nemes ifjuság szívében erősítse a hazaszeretetet, nehogy a feledés pora eltemesse a hősök emlékezetét.

A multból ránk sugárzó dicsőség nyújtson erőt megtartani a vívmányokat, a miket örökbe kaptunk és segítsen újabb diadalra a munka szolgálatában.

És a kitarató, önzetlen, éber munkásság nyomán a jövőben új fény támad, mely összeolvad a mult ezredévekre világító dicsőségével; és lessz idő, a mikor egy szívvel-lélekkel mondhatjuk majd: most már igazán boldog a magyar.

Ha pedig valaha eszébe jutna valakinek háborgatni a haza sorsán munkáló magyart, a márcziusi enyhe szellő ismét végig hordozza szárnyain a magyar Tyrtéus harci riadóját: „T a l p r a M a g y a r!”

Márczius tizenötödikén.

„Jöjj el szent lélek!” Mondják a hívők,
Mi azt kiáltjuk: Márczius jövel!
Sok csüggedőt tégy elszánttá megint,
Sok alvó lelket ébreszsz újra fel!
Tűzoszlopunk, vezess bennünket újra!
Világosodjék tévelygő agyunk!
Dicső fényednél ismerjük föl egymást
S érezzük át, hogy testvérek vagyunk!

Te jármunkat már szétzúztad, mikor
Méltatlanul bánt zsarnok-kény velünk.

De börtönláncznál van rosszabb bilincs:
A mit lelkünkre önmagunk verünk!
Törd széjjel ezt is! Védj meg önmagunktól,
Ha egymás ellen fordulunk! Ne hadd,
Hogy a szabadság fájdalmas sóhajjal
Elhagyjon minket — méltatlanokat!

Mert a szabadság ott élhet csupán
A hol tisztelni tudják! Ott, a hol
Egymás javára munkál mindenik,
És eszméből tett, tetteiből eszme foly;
Csak ott, a hol becsvágy, nemes műveltség
Nem gög s önérdék versenyez; csak ott,
A hol magának áldozó szívekből
Ledönthetetlen oltárt rakhatott.

A végtelenben egy nap semmiség,
S törvény, hogy elhül minden a mi láng;
De szent napodnak alkonyatja nincs
Óh márczius! Nem szünsz ragyogni ránk.
Több egy ilyen nap, mely csodás erővel
Évszázadok számára épített,
Mint száz meg száz év hitvány hosszasága
Ha lelket nem gyújt és nem ad hitet!

Az volt a nagy nap! Az volt a tavasz!
Villámló lelkek fényes tavasza!
Csak egy vallásunk volt akkor nekünk,
Csak egy közös fohásunk — a haza!
S mikor levertek: véres Golgotánkon
Rabok voltunk csak, nem szolgák! E hit
Erősebb volt börtönnél és halálnál,
Mert új életre, megváltásra vitt!

Remek tanulság! Ez kell most nekünk!
Ezt írja költő, ezt hirdesse pap:
A szolgaságot nem bilincs teszi,
Rabszolga az, kinek a lelke rab.
Hirdessük: jaj az istentagadónak,
De annak is, ki népe igazát
Tagadja meg! Jaj annak, a ki balgán
Különválasztja Istent s a hazát!

Magyar csak az s a nemzet hü fia,
Ki ezt a kettőt egynek érezi!
Istent szolgálja, a ki a hazát
Erőssé, nagygyá, boldoggá teszi.
Nem a viszály — az tetszenék az égnek
Ha megbecsülné magyar, a magyart,
Mert Isten is csak azt a népet áldja,
Mely bölcsen, bátran, hiven összetart!

„Jöjj el szentlélek!” Mondják a hívők,
Mi azt kiáltjuk: Márczius jövel!
Sok csüggedőt tégy elszánttá megint,
Sok alvó lelket ébreszsz újra fel!
Tűzoszlopunk vezess bennünket újra!
Világosodjék tévelygő agyunk!
Dicső fényednél ismerjük föl egymást,
S érezzük át, hogy testvérek vagyunk!

NAPI HIREK

Áthelyezés. Büchler Jenő magy. kir. államvasuti mérnök hasonmóságban a szegedi üzletvezetőség építési és pályafentartási osztályához Szegedre helyeztetett át és új állomását már el is foglalta. Büchler Jenő 7 évre terjedő verseczi hivataloskodása alatt, mint arany fiatalságunk egyik vezető tagja, rokonszenves modorával sok tisztelőt és barátot szerzett magának. Lelkes pártolója, előmozdítója volt minden hazafias, társadalmi mozgalomnak és társaséletünk egy rendkívül agilis tagját veszíti el benne. Őszintén kívánjuk, hogy azt a közszerepet, melyben Verseczen részesült, Szegeden is feltalálja.

Iskolalátogatás. Sebesztha Károly kir. tan. Temesvármegye kir. tanfelügyelője a mult csütörtökön városunkba érkezett és azóta sorra vizsgálja a városunkban lévő községi felekezeti és magán népoktatási tanintézeteket.

Eljegyzés. Lendle Rudolf helybeli fiatal kereskedő a mult napokban eljegyezte Bauer Ede alibunári kereskedő leányát, Klára kisasszonyt. — Méza Traján városi számvevősi tiszttel Benedek Janka közs. iskolai tanítóval, néhai Benedek Ignác tanár kedves leányával váltott jegyet. — Veronits Antónia kisasszonyt, Veronits József nyomdatulajdonos és a „Neue Werschetzer Zeitung“ szerkesztőjének kedves leányát eljegyezte Thierry Péter pénzügyőri szemléző Vajda-Hunyadról. Gratulálunk.

Halálozás. Braun Frigyes verseczi kir. járásbírósi irodatiszt élete 58-ik évében a mult kedden délben hosszas szenvedés után elhunyt. A boldogultat, — ki több mint 32 éven át működött Verseczen — ismerte a város kicsinyje nagyja. Lelkiismeretes, pontos és talpig becsületes hivatalnok volt. Dettáról, német anyanyelvű szülőktől származott, de jó magyar érzelmű ember volt mindenkörön. A verseczi magyar nyelvterjesztő egyesület megalakításában is jelentékeny részt vett. Tizenhét éven át kezelte mint pénztáros, lelkiismeretes pontossággal az egyesület vagyonát s csak a mult év vége felé, betegeskedése idejében mondott le ezen állásáról. Az egyesület halála jeléül díszes koszorút helyezett ravatalára és a temetésen a kir. járásbírósi tiszviselővel egyetemben testületileg részt vett. A boldogultat neje szül. Hauck Matild urnón kívül 5 gyermeke siratja. Legyen áldott emlékezete. Özv. Antalóczy Gyuláné szül. Mayer Ludmilla vasuti állomásfőnök özvegye Antalóczy Nándor városi levéltárnokunk édes anyja, élete 56-ik évében f. hó 9-én Budapesten elhunyt. Halálát kiterjedt rokonság gyászolja. Nyujtodi Farkas Béla, a városi adóhivatal végrehajtó osztályának főnöke élete 53-ik évében a mult kedden elhunyt. Béke hamvaira.

Márczius 15. Verseczen. A szabadságharcz ragyogó napját, mint minden esztendőben, ugy az idén is meg fogja ünnepelni városunk lakossága. A magyar nyelvterjesztő egyesület este 7¹/₂ órakor a „Szőlővenyigé“hez címzett vendéglő termeiben „Társasestély“-t rendez, melyre ez uton is meghívja városunk és vidékünk T. Cz. polgárságát. Az estély műsora: 1. Hymnus, éneklék az alakuló „Verseczi Magyar Dalkör“ működő tagjai. 2. Ünnepi beszéd, mondja Fábry Géza t. b. főszolgabíró. 3. Szavaltat, Irányi Ella kisasszony. 4. Zene, Trió, előadják: Fierz Ernő, Schifnoszka Manó és Waldherr Ferencz. 5. Szózat, éneklék a „V. M. D.“ működő tagjai. Ezt követi a „Társasvacsora“. Étkezés étlap szerint, Vacsora után táncz. Magyar nyelvterjesztő egyesületünk ez uton is felhívja a város hazafias közönségét, hogy az ünnepélyen mentül számosabban szíveskedjék megjelenni ezzel is dokumentálván igaz hazafias érzelmeit.

Meghívó. A m. kir. áll. főreáliskola az idén következő műsorral ünnepeli meg Márczius tizenötödikét, mint Magyarország politikai újraébredésének nemzeti ünnepét:

1. Nemzeti dal; előadja az ifj. énekkar.
2. Talpra magyar, Petőfi S.-től szavalja Marsalek J. VIII. o. t.
3. Nyitány „A hajós nép“ cz. operettéből; előadja az ifj. zenekar.
3. Finn nemzeti dal; előadja az ifj. énekkar.

5. Ünnepi beszéd; mondja Kovalik János tanár.

6. Magyar népdalok; előadja az ifj. zenekar.

7. 1848; szavalja Olasz B. VII. oszt. tanuló.

8. Rákóczy induló; előadja az ifjúsági zenekar.

9. Hymnus; előadja az ifj. énekkar.

Ezen iskolai ünnepélyre, mely a tornacsarnokban pont fél 4 órakor fog kezdődni, a tisztelt szülőket és tanúgybarátokat ezennel tisztelettel meghívja az Igazgatóság.

Városunk közigazgatási bizottsága rendszeres havi közgyűlését tegnap szombaton tartotta meg, mely alkalommal mivel B. Zákó Milán főispán betegeskedése miatt nem jelenhetett meg — Weitert K. polgármester elnökölt. A szokásos évi és havi jelentéseket, minden előadó benyújtotta. Dragonesku D. kir. tan. pénzügyigazgató jelentése szerint a mult hónapban 6000 koronával kevesebb adó folyt be, mint a mult esztendő ezen időszakában, a mit azon körülménynek kell tulajdonítani, hogy a helybeli pénzintézetek nem fizettek — lévén adóügyök fellebbezés alatt. Sebesztha Károly kir. tan. felügyelő hosszabb jelentést tesz. Egyik közs. isk. tanítót feljelentette egy szüle, hogy tanuló gyermekét így, meg úgy páholta el a tanító. Az iskolaszék megvizsgálta az ügyet és kisélt, hogy ismét nagy lármát csaptak — semmiért. Hosszabb jelentés tárgyát képezte a községi gazdasági ismételő iskola szervezésének kérdése. Közs. isk. tanítói között egyetlenegy van, ki ily tanításra képesítést szerzett, azt a tanítót azonban az iskolaszék nem hajlandó alkalmazni gazd. ism. igazgatónak, és az a vélemény, hogy Verseczen, mint nagyobb városban önálló gazdasági szaktanítót kell alkalmazni. A város 10—12 hold földet ad, épületeket nem kell egyelőre emelni. A szaktanító fizetéséhez az állam is hozzá fog járulni. Ez az ügy különben kiadatik a tanácsnak indítvány tétele czéljából. A tanfelügyelő azt is jelentette, hogy a mult napokban megvizsgálta a közs. polg. leány iskolát, az ismételő iskolát és a gör. kel. felekezeti iskolákat. A közs. polg. leányiskolákról, a mi a tanítás menetét illeti, csak örvendetes dolgokat jelenthet. A helyiségek azonban éppenséggel nem felelnek meg a kívánalmaknak, de e téren is megtesz a város mindent. és renováltatja a helyiségeket. — Az ismételő iskolánál azt a tapasztalatokat szerezte, hogy azok jelen szervezetükben nem felelnek meg, és hogy a leányok gazdasági ismételő iskolájáról is kell gondoskodni. A gör. kel. szerb felekezeti iskolában is haladást látott a mennyiben legutóbbi látogatása óta (október) tapasztalta, hogy a magyar nyelv tanítását az előbbi heti 2 óra helyett jelenleg heti 6 órában tanítják. Ezt az újítást a tantestület saját hatáskörében hozta be, mert a Karlóczyai iskolatanács mind a mai napig sem küldötte meg a kötelező tantervet. E körülményről a tanfelügyelő a miniszternek jelentést fog tenni. A magyar nyelv tanítása ügyében különben üdvös változás várható a gör. kel. fel. iskolában, mivel az iskolai év végén 4 magyarul nem tudó tanító nyugdíjba fog menni és helyeiket olyanok foglalják el, a kik a magyar nyelvet tanítani képesek lesznek. A vasuti átjárónak gyalog járdával való ellátása ügyében az érdekeltek legközelebb helyszíni szemlét fognak tartani. Waldherr József áll. főreál. isk. tanár, közgazdasági előadó hosszabb és alapos évi jelentésében a bor értékesítésének azon akadályára mutat reá különösebben, hogy az új törvény a must kezelést szaliczillal nem engedí meg, így a korán érő szőlőfajokból nyert mustot, mint olyat, nem lehet értékesíteni, mivel klímánk olyan, hogy a korai szüretelésnél a must forrásnak indul. E tekintetben, — mivel a szaliczillnak kis mértékben való alkalmazása az egészségre nem ártalmas — kedvezményeket kellene elérni.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének választmánya a mult pénteken este Paulovits István kir. táblabíró egy. elnök vezetése mellett ülést tartott, melyen a vál. tagjai közül 17-en jelentek meg. Elnök üdvözölvéen a megjelenteket, felolvasta Deák Péter szinigazgató levelét, melyben anyagi segítséget

és kárpotlást kér, mivel Verseczen nem játszhatott. A választmány a kérelemnek nem adhattott helyet. A »Délvidéki nemzeti szövetség« választmányába tagokul a választmány Paulovits István kir. táblabíró elnököt és Perjessy Lajos áll. főreál. isk. tanár egyeteli titkárt küldi ki. Főreáliskolánk két szegény sorsu növendéke helyett, kérvényük figyelembe vételével ki fizeti ugyan ez alkalommal a tandíjat, de egyszersmint kimondja, hogy mivel a főreál. isk. segítő egyesület úgy is 120 K.-nal segélyezi évenként — több ily fajta kérvényt nem fogad el. Elnök jelentést tesz ezután Márczius 15.-én az egyesület által rendezendő ünnepély megtartásának módzatairól és megható szavakkal emlékezik meg Braun Frigyesnek, az egyesület 17 éven át volt buzgó és lelkiismeretes pénztárosának elhunytáról. Jelenti, hogy az egyesület a temetésen képviselte magát, a ravatalra díszes koszorút helyezett. A választmány helyeslőleg vesszi tudomásul az elnökség intézkedéseit, az elhunyt özvegyéhez részvétiratot intéz és néhai Braun Frigyes emlékeztétét a jövő vasárnap megtartandó évi rendszeres közgyűlésen is megörökíti.

Sürgönyök megváltása. Horváth Ede, a verseczi izr. nőegylet titkára, a nőegyesületi választmány legutóbbi ülésén figyelemre méltó indítványt tett. Arra való tekintettel, hogy ugy előkelőbb, mint közönséges polgári családoknál örvendetes családi események, különösen házasságkötések alkalmával, az örömszülőket illetve a mátkapárt sürgönyileg üdvözölni szokták s így néha szép summákat fizetnek ki sürgönydíjakra, minek tulajdonképpen semmi praktikus haszna sincs, Horváth Ede azt ajánlotta, hogy a sürgönydíjakat a nőegylet kiházasítási alapja javára váltassék meg olyformán, mint ez a koszorút pótló adományokkal is történik. A terv ugy lenne megalakítható, hogy a családi ünnepre készülők belegyezésével azokat, a kiknek az ünnepelni készülők meghívót küldenek, a nőegyesület vagy a meghívóval egyidejűleg, vagy külön felkérje, hogy a mennyiben ezek az ünnepelőket üdvözölni kívánnák a sürgönydíjat a nőegylet czímére előre kiállított postautalványon küldjék be, az üdvözlöt pedig a postautalvány szelvényére írják. A nőegylet a sürgönydíjakat kiházasítási alapja javára fordítaná, az üdvözölő sorokat pedig az ünnepély napján átadná az ünnepelő családnak. A családi események így mintegy alapítványszerűen a nőegylet ügyviteli könyveiben, jelentéseiben megvolnának örökítve s a jótékony czél is sokat nyerne, amellet, hogy a családi ünnepnek ünnepélyességükből mitsem veszítenének.

A verseczi parkegyesület a mult szombaton tartotta meg rendszeres évi közgyűlését Schulz Lénárd elnöklet alatt. Az egyesület működéséről szóló jelentést Rittner Ede olvasta fel, melyben beszámol azon munkalátokról, melyet a város szépítése, befalítása, különösen pedig városkertünk növényzetének ápolása érdekében teljesített. Az egyesület falkolájában 58 000 csemetével rendelkezik. Felállította ez idén Magyarország nagyszonyának, néhai Erzsébet királynének szobrával szemben a Felsége mellszobrát is és augusztus 18-án megfelelő ünnepségek között leplezte le. Weifert Károly polgármesterünket dísztagjaul választotta. A mult év július 13-án tartott park ünnepély 739 kor. tiszta jövedelemmel jart. Van az egyesületnek 4 tiszteletbeli 8 alapító, 159 rendszeres, összesen tehát 191 tagja. Az egyesület jövedelme a város által adott segélylyel 3687. k. kiadása 3263 koronát tett ki. Vagyonleltara 27.414 k.

A verseczi iparosok dalegylete rendszeres évi közgyűlését f. hó 22 én vasárnap fogja megtartani, ugyanazon nap este „Commers“-et is rendez a „Szőlővenyigé“ helyiségeiben. Ez alkalommal két magyar dal is szerepel a műsoron.

A verseczi kereskedők egyesülete f. hó 28-án a Glückman-Milleker féle szállodában táncmulatsággal egybekötött „Társasestély“-t rendez, melyre az egyesület T. Cz. tagjai ez uton is meghívotnak. Minden tagnak jogában van vendégeket bevezetni. A belépti jegyek Scherter és Zsitvay-féle kereskedésekben kaphatók.

Színészet Fehértemplomon. A délvidéki szini szövetkezet jeles tarsulata szombaton kezdte meg négy hetes szazonját Fehértemplomban. Az első előadás Svihakok, vasár-

(Folytatás a mellékleten.)

Melléklet a „Délvidék“ márczius hó 15-én megjelent 11-ik számához.

Folytatás a főlapból.

nap New-York szépe és hétfőn Kurucz Feje David kerültek színre.

Meghívó. A „Zichyfalvai Magyar Olvasókör“ f. évi márczius hó 15-én a saját helyiségében hazafias ünnepélyt rendez, melynek sorrendje a következő: 1. Hymnus. Zenekisérlettel énekl. a dalegylet. 2. Elnöki megnyitó. Tartja Wosching J. György. 3. Alkalmi felolvasás (magyar). Tartja Stadách Gy. 4. Nemzeti zászló. Zenekisérlettel énekl. a dalegylet. 5. Alkalmi felolvasás (német) Tartja Wosching J. György. 6. Erdélyben. Szavalja Jászberényi Róbert. 7. Szózat. Zenekisérlettel énekl. a dalegylet. Kezdeté este 7¹/₂ órakor.

Strakosch recitátor nagy plakátokon hirdette a mult héten, hogy drámai előadásokat fog rendezni városunkban, de azután megmondta magát és nem jött el.

A középiskolai tanárok községi és felekezeti szolgálatának beszámítása cím alatt Takács Gyula áll. főreál. iskolánk tanára, a »Tanáregyesületi közlöny« mult heti számában talpraesett cikkben mutat rá arra a méltánytalan és igazságtalan eljárásra, melylyel a községi és felekezeti középiskolai szolgálatnak csak felét akarják az új fizetésrendezésnél figyelembe venni. Cikkéből idézzük az alábbiakat: »Méltánytalan az eljárás, mert a községi s felekezeti tanárok munkája ugyanaz, s kulturális és nemzeti szempontból épp oly fontos, mint az állami tanáré, mert az anyagi tekintetben ugyanis kedvezőtlenebb helyzetű felekezeti s községi tanárokat arra kárhoztatja, hogy vagy a felekezetenél, ill. községeknél megmaradjanak, vagy az államhoz átmenve, egész életükön át egykorú, de szerencsésebb kollégiaik háta mögött kullogjanak, azok utólérhetésének reménye nélkül; de igazságtalan is mert a középiskolák állítását a törvény kizárólag az államnak teszi köteletségévé, s ilyen iskola állításával a felekezet s község csak könnyít az állam terhén de tulajdonképen állami feladatot végez, illetve végeztet tanáraival, s az állam is fentartotta magának az ily iskolával szemben a felügyeletet, még pedig községi iskolánál oly mértékben, mint saját iskoláiban, sőt utóbbiaknál még a megválasztott tanár megerősítési jogát is; mert a közszolgálat más ágaiban, pl. a közigazgatásban, megvan a teljes kölcsönösség az állami és községi szolgálat közt, mert ezt a kölcsönösséget a felekezetek és községek a tanítás terén is gyakorolják s így az államnak is kötelessége volna gyakorolni. S ha még az önként átléptettekkel szemben arra a rideg álláspontra helyezkednek is, hogy azok tudták, mily föltételek mellett mennek át az államhoz, ott volt a pályázati hirdetésben, de mit hozhatnak fel az államosítással átvett tanárokkal szemben, kiket a szerződő felek (állam és község) rendszeresen meg sem kérdezték kívánságaik iránt s kikkel aztán a kormány különbözőképpen bánt is el; egyrésztüket beillesztette a rangsorba a községi évek beszámításával (így pl. bennünket, verseczietek is) másokat csak a rangsor végére tett; egyeseknek adott quinqueniiumot, másoknak, mint nekünk verseczieteknek, kik quinqueniiumra jogot már a városnál szereztünk volt, azt ígérte, hogy a dolgot általában s egységesen akarja rendezni, addig legyünk türellemmel. (Voltunk is már kilencz évig!)« A fentebbiekből kiténik, hogy az új fizetésrendezéssel, ill. annak a községi és felekezeti szolgálatok számítására vonatkozó részével a tanárok éppenséggel nem lehetnek megelégedve. Ez az intézkedés különösen érzékenyen sújtja a verseczi tanárokat, kik községi szolgálatból vétettek át az államhoz.

A magyar ipar védelme. Derék és hazafias dolgot művelt Balajthy Ilona, a szabadkai állami tanítónőképző-intézet igazgatónője maga köré gyűjtötte növendékeit s felszólította őket, hogy ruházati és egyéb ipari szükségleteiket egyedül a magyar ipar termékeiből fűdözzék. A növendékek lelkes egyhangúsággal tették magukévá a kérelmet. Balajthy Ilona az iparpártolás hasonló módjára szándékozik megnyerni az összes tanító és tanítónőképző és népoktatási intézeteket. Ez a kezdeményezés a leghathatósabb támogatásra méltó és ennél gyakorlatiasabb irányú akció nem is képzelhető. Mint megszívelendő dolgot ajánljuk a helybe tanítványok vezetőinek figyelmébe, kik a magyar ipar pártolása érdekében ily irányban hazafiságuk ékes bizonyítékát szolgáltatnak.

Oktatás. Siposs János nyelvmester Nagyszébenből városunkba helyezte át lakását és úgy magyar, mint a német nyelvben alapos oktatást ad tanulóknak sőt felnőtteknek is, kik a magyar nyelvet elsajátítani akarják. Lakása a Ferencz-József téren (Mitrassin-féle ház) van.

Kaptuk és adjuk a következő sorokat: Tekintetes Szerkesztőség! Az országos orvos szövetség verseczi fiókjának f. hó 8-án tartott közgyűlése elhatározta, hogy tekintettel az orvosi rendtartás határozmányára a lapok felkérésének, miszerint orvosokra vonatkozó elismerő és köszönetnyilvánításokat ezentul el ne fogadjanak, illetve ne közöljenek és hogy e határozatot a közönség tájékoztatására (lehetőleg a szerkesztői részben) közzé tenni sziveskedjenek. A tisztelt Szerkesztőséget erre a közügy érdekében felkérjük, Versecz, 1902. márczius 8. Dr. Buró jegyző, Dr. Fitz S. elnök.

Városi választás Nagybecskerekén. Nagybecskerekén meg volt a főjegyzőválasztás A választáson a szerbek jelöltjével szemben a német választók támogatásával a magyarság jelöltje, Srósz Béla megyei aljegyző győzött. A szerbek jelöltje, Pánics Dániel városi tanácsos kisebbségben maradt. A szerbek a választást megfellebbezték.

Uj csendőrőrsök. A belügyminiszter a délvidéken a következő helyeken új csendőrőrsök felállítását rendelte el: Temes vármegyében Temes-Buttyin, Ulma, Knéz és Nagy-Topolovecz községekben; Torontál-vármegyében Román-Ecska, Nyerő, Jarkovác, Dolova, Horvát Kécsa, Bogáros, Oroszlamos és Czerna községekben; Krasszó-Szörény vármegyében Körpa, Mörül, Kaariora, Ujsopot, O-Borlovény, Bogoltin, Vermes és Gavosdia községekben. — Áthelyeztettek a következő csendőrőrsök: a temesvári Mehalára, a labasinczi Kövesdre, a verseczi Vljakoveczra, a varadii Temes-Kutasra.

Megégett kis leány. A szomszédos Temes-Kutas községből jelenti tudósítónk, hogy ott Braun József földmivelő 4 éves kis leánya, mig szülői a mezőn foglalatostokdakt — tüzzel játszadozott, ruhája meggyult és súlyos égési sebeket szenvedett, úgy hogy most elhalal közt lebeg. Nagy hanyagság és hiba az is hogy olyan népes községben, mint a minő Temes-Kutas — nincs községi gyermekmenhely.

Hány öreg honvéd él még? A 48-as honvédseregéből január hó végén még mintegy huszezen voltak életben, kik közül nyugdíjat huz 3 tábornok, 9 ezredes, 12 alezredes, 25 őrnagy, 197 százados, 299 főhadnagy, 526 hadnagy, 1394 tizedes és 9829 közbíró.

Tüzesetek. Hozzá van már szokva városunk közönsége, hogy így tavasz évadjának közeledtével a tüzesetek megszorodnak. Az azonban, hogy nap nap után riaszgassa a veszharang az embereket, naponként lássa a szálguldó tüzoltókat — egy kicsit mégis csak sok. Pedig mostanában alig van olyan nap, hogy a tüzoltóknak a kezióba ne kellene lépniök. Tüzoltói intézményünk valóban mintaszerű. A tüzjelző állomásról idejében jelzik a veszedelmet. Készenlétben levő tüzoltóink pár perc alatt már vágatnak a tűz színhelyére. Ha kell, kirukolnak a gőzfecskendővel is, — szóval ha nem lenne ilyen jó tüzoltóságunk, százszor tövig éghetett volna már ez a város. Legközelebb tüzek voltak Kresztics Bózsa (pancsovai-ut); — Jovanov Paja; — Wucsetics Józsa (temető-utca); — Petrovics Pera, — Gruics Steva; — Mojsejev Lázár kárára, tehát egymásután, egy héten 6 tüzeset. Tüzoltóink mindenkor elejét vették a nagyobb bajnak.

Verekezés. A mult csütörtökről péntekre virradó éjjel két, alaposan benyakalt katona verekezésbe keveredett civilekkel. A csata hevében dolgozott az oldalfegyver is. A rendőrségnek sikerült a katonáktól az oldalfegyvert elvenni. A feljelentés megtétt. A vizsgálat folyamatban van.

A magyar honosok elsőbbsége. A kultuszminiszter valamennyi tanfelügyelőhöz körrendeletet intézett, amelynek célja, hogy a magyar honosokat elsőbbségben részesítsék a külföldi pályázókkal szemben. A rendelet kimondja, hogy az állami kisdérovóknál és állami elemi iskoláknál óvónői, illetve tanítói állásért folyamodók magyar honosságukat igazolni kötelesek. A tanfelügyelők ezentul ne is javasoljanak mást, mint magyar honost s ne elégedjenek meg a Magyar-

országon szerzett tanítói vagy óvónői oklevél bemutatásával, hanem követeljék meg a pályázóktól, hogy hiteles okmányokkal igazolják magyar honosságukat.

„A szülő helyes metszése“. A korán beköszöntött tél elfagyasztotta a veszőket. Ezért nagy óvatossággal és körültekintéssel kell a tavaszi metszés körül eljárni. Ebben egyedül biztos útmutatást találunk »A szülő helyes metszése« című átdolgozott és harmadik bővített kiadású könyvben, melynek ára fűzve 2 korona, kötve 2 kor. 50 fillér, s megrendelhető az özszegeg előleges beküldése, vagy utánvét mellett Mauer János szerzőnél Kecskemét. — Ugyanezen könyv német nyelven is: »Der richtige Rebenschitt« cím alatt ugyanott kapható.

Dankó Pista beteg dalköltő kiadás alatt lévő dalaira Fejérváry Géza báró honvédelmi miniszter is előfizetett a következő levélben: »Tek. Nádor Kálmán zenemű-kiadó úrnak Budapest. (IV. Károly körút 8. sz.) Ezennel megrendelem Önnél Dankó Pista 50 legszebb magyar dalát zongorára énekhangal és a dalgyűjteményt (ára 4 korona) megjelenése után azonnal kérem részemre megküldeni. Kiváló tisztelettel Báró Fejérváry Géza honvédelmi miniszter. — Dankó Pista támogatását melegen ajánljuk olvasóink figyelmébe.

Hamis ötkoronások a délvidéken. Hamis ötkoronások kerültek a délvidéken ismét forgalomba. A nyomok a krasszó-szörény megyei Vranycz községbe vezetnek, a hol a csendőrség immár kikutatta a gyártót, a kinek neve Brata János. A hamis ötkoronások elsőnek az oraviczai piacon tűntek fel. A Bratánál megejtett házkutatás alkalmával megtalálták a koronás prést és a hozzávaló anyagot. Azt hiszik, hogy Bratának társai is vannak, a kiket most széles körben nyomoznak.

Temesvárról a temesvári sz. József országos vásárra vonatkozólag a következő értesítést kaptuk: Mint hogy a száj- és körömfájás igen enyhén és csakis a jözsefvárosi szeszgyár istálójában lépett fel és ezen kívül a város területe és a megyének központi járása teljesen vesztmentes, Temesvár sz. kir. város tanácsa elhatározta, a fertőzött istálónak és környékének szigorú elzárását elrendelni, a város többi részeire azonban az allatzárlatot feloldani olyképp, hogy folyó hó 16-ától kezdődőleg minden fajta állat felhajtása meg van engedve s így a f. hó 19-én kezdődő sz. József országos vásár állatfelhajtás tekintetében minden akadály nélkül meg fog tartatni. Hasított körmű állatoknak Ausztriába való kiszállítása azonban mindaddig, mig a fertőzött szeszgyár zárlat alatt van, nincs megengedve.

Mindenki tudja, hogy a Mauthner-féle impregnált takarmányrépamag a legnagyobb termést adja, hogy konyhakerti magvaiból a legjobb főzelék és zöldség terem és hogy virágmagvaiból fakad a legszebb virág. Szóval a Mauthner-féle magvak a legjobbak, készletei a legnagyobbak és árai igen olcsók.

A Független Magyarország hazánk független érzelmű polgárságának szókimondó lapja. Harcol a nemzet jogaiért, nemes elszánt küzdelmet folytat. Illusztris államférfiak támogatják a lapot nagy céljai elérésében. Politikai cikkeiket a legjelesebb írók s kitűnő országgyűlési követek írják. Gróf Zichy Jenő, dr. Mezössy Béla, Rátkai László, Dr. Sebess Dénes, dr. Benedek János, dr. Visontai Soma, dr. Pap Zoltán. Szenzációs, nagy terjedelemben jelenik meg a Független Magyarország márczius idusán, a mikor a függetlenség és szabadság követelésében egybeforr az egész ország. Terjedeleme nézve egy hatalmas kötet lesz a márczius tizenötödiki szám. A Független Magyarország kiadóhivatala Budapest, Király-utca 72. (Teréz-körút mellett) kívánatra szívesen küld az érdeklődőknek mutatványszámot. — Előfizetési árak: Egész évre 28, fél évre 14 és negyed évre 7 korona.

Európai gyökeres és sima nemes vesszők a legolcsóbb árban teljesen fajtisztán, igen szép, gyökeres, jégverés és más hibától mentes, a legkiválóbb negyvennégy bor- és csemege-fajok. Kétéves gyökeres vessző, százhuszezer. Egyéves gyökeres hatszázézer. Sima ötszázézer. Gyökeres fásoltvány nyolcszázézer. Sima zöldoltvány négyszázézer. Színes fénynyomatu diszes árjegyzékét bárkinek is ingyen és bérmentve küld az »Érmelléki első szőlőoltvány telep«. Nagy-Kagya, u. p. Székelyhid, melynek lapunk mai számában megjelent hirdetésére felhívjuk olvasóink figyelmét.

Szerkesztői levelezés.

T—s G—r cz. főigazgató Déva. A könyvet megkaptam. Igaz köszönet érte. Az ígért tárczaközleményt várjuk. Bármikor a legszívesebben látunk.

Nyiltér.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületétől.

Meghívó.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesülete

XVIII. közgyűlését

1903. évi márczius hó 22-én vasárnap d. e. 10 órakor tartja meg a m. kir. állami főreál. isk. rajztermében (Uri utca, bejárásból balra. I. emelet, 17. szám.) melyre az egyeslet T. Cz. tagjai ezennel tisztelettel meghívotnak.

Tárgysorozat:

1. Elnöki megnyitó.
2. A választmány jelentése.
3. Pénztárnoki jelentés.
4. Számvizsgálók jelentése.
5. Az alapszabályok megváltoztatása.
6. Indítványok.

Megjegyeztetik, hogy az alapszabályok 14. §-a értelmében: „Egyes tagoknak az alapszabályok megváltozására vonatkozó indítványai 10 nappal a közgyűlés megtartása előtt az egyesületi elnöknek írásban beterjesztendők; továbbá, hogy ezen másodsorra összehívott közgyűlés, tekintet nélkül a megjelent tagok számára — alapszabályaink értelmében — határozatképes.

Kelt Verseczen, 1903. márczius 8-án.

Hazafu tisztelettel

Paulovics István,
elnök.

Perjéssy Lajos,
egyl. titkár.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmány orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legbámulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalokri kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kika fiatalokri kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja ez évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki írhat érte bárholon magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind., Amerika. A levelek mindig bérmentesítendők.

Verseczi thjf. város mérnök hivatalától.
146.—1903. M. szám.

Arlejtési hirdetmény.

Versecz thjf. város által ujonnan épített honvéd gyalogsági laktanya udvarán egy artézi kút létesítése szándékoltatván az ahoz szükséges munkálatok biztosítására ezennel nyilvános árlejtés hirdettetik.

Az eszközendő létesítmények a következők: Egy körülbelül 14—15. méter mély, 1-50. m. nyílt belső átmérőjű hágesóvasakkal ellátott vízhatlan akna, az ebben megfurandó 2" bécsi hüvelyk belső átmérőjű a földszinttől körülbelül 45. méter mély artézi kút, az akna lefedésére szolgáló tölgyfa fedélen alkalmazott bordázott vasbúvó ajtó, egy szivattyú szerkezet, öntött vascsésze, minden teljesen felszerelve.

Az árlejtési és építési feltételek a városi mérnöki hivatalban betekintheők, vagy pedig a tisztviselők nyugdíj alapja javára a város pénztárába beküldendő 2. korona lefizetésére ellenében megküldetnek.

Pályázní kívánók ide vágó lepecsételt, az ajánlati összeg 5%-val felszerelt ajánlataikat a tanácsi iktatóban e felírással: »N. N. ajánlata a honvéd laktanyai kút építésére vonatkozólag« legkésőbb 1903. évi márczius hó 31.-én déli 12. óráig nyújthatják be annál inkább mert később érkező ajánlatok tekintetbe vétetni nem fognak. Versecz, 1903. évi márczius hó 13.-án.

A városi mérnöki hivatal.

298 1903. — végrh. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a fehértemplomi kir. törvényszék 1900 évi 2203 számú végzése következtében Dr. König Ármán ügyvéd által képviselt özv. Uroschevics Katalin javára Uroschevics Szvetozár ellen 1000 k. s jár. erejéig 1903. évi decz. hó 22-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 1013 kor. becsült következő ingóságok u. m.: butor hordó borprés és különféle házi eszközök nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbírószág 1903. évi V. 3427 számú végzése folytán 1000 kor. tőkétövetelés, ennek 1899 évi november hó 1. napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 109 korona 30 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig Verseczen, alperes lakásán leendő eszközzésére 1903 évi márczius hó 23-ik napjának d. u. 3 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107 és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet igérőnek, szükség esetén becszáron alul is el fognak adatni.

A mennyiben az árverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták a azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 120 §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen 1903. évi márczius hó 12-ik napján.

Fixmann,

kir. bírósági végrehajtó.



LAPUNK KIADÓHIVATALA UTJÁN MEGRENDELHETŐ CSEKÉLY HAVI RÉSZLETFFIZETES MELLETT.

Franklin Társulat kiadása

MAGYAR REMEKIRÓK

A magyar irodalom főbb művei.

Csakis a Franklin-féle MAGYAR REMEKIROK gyűjteményben található a magyar klasszikusok összességét, mivel Arany János, Arany László, Bajza József, Czuczor Gergely, Garay János, Kemény Zsigmond, Szigligeti Ede, Tompa Mihály, Vörösmarty Mihály, Vajda János műveinek kiadási joga a Franklin Társulat kizárólagos tulajdonát képezi és azokat más kiadó ki nem nyomtathatja. MINDEN REMEKIRÓ MUNKÁT EGY KIVÁLÓ MAGYAR ÍRÓ LÁTJA EL BEVEZETŐ MÉLTATÁSSAL ÉS ÉLETRAJZZAL.

Ezeket kívül benn lesznek a MAGYAR REMEKIROK könyvtárban: Balassa Bálint, Berzsenyi Dániel, Csiky Gergely, Csokonay Vitéz Mihály, Deák Ferencz, Eötvös József, br. Fazekas Mihály, Gyöngyössi István, Gradányi József, Kármán József, Kazinczy P., Kisfaludy Károly, Kisfaludy Sándor, Kölcsey Ferencz, Kossuth Lajos, Madách Imre, Mikos Kelemen, Pázmány Péter, Petőfi Sándor, Reviczky Gyula, Széchenyi István gr., Teleki László gr., Zrínyi Miklós, Népies Lyra, Népballadák, Kuruczoktészlet.

A magyar nemzeti irodalom kincsét képezi a Magyar Remekírók 55 kötet, melyben benn van az összes magyar klasszikusok minden maradandó alkotása. — A magyar klasszikusoknak ez első és egyetlen egyöntetű összkiadásának ára 55 kötetben, díszes vászonkötésben 220 korona.

A Magyar Remekírók

II. sorozata

megjelent, és a következő köteteket tartalmazza:

Arany János munkái II. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Riedl Frigyes.

Kossuth Lajos munkáiból. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Kossuth Ferencz.

Reviczky Gyula összes költeményei. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Koroda Pál.

Szigligeti Ede színművei I. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Bayer József.

Vörösmarty Mihály munkái II. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Gyulai Pál.

A Magyar Remekírók 3 koronás (Shakspeare színművel együtt 4 koronás) havi részletfizetés mellett rendelhetők meg e Rendelőlap utján, mely kivágandó és megfelelően kitöltve beküldendő a „Délvidék“ kiadóhivatalához.

RENDELŐ-LAP.

A „Délvidék“ kiadóhivatala utján ezennel megrendelem a Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytárs. -tól Budapest, VIII. Üllői-ut 18:

a) A »Magyar Remekírók« 55 kötetben 220 kor.-ért, fizetendő sorozatonként 20 kor. utánvétellel.

b) A »Magyar Remekírók« és Shakspeare műveit 240 koronáért, fizetendő sorozatonként 20 kor. utánvétellel.

c) A »Magyar Remekírók« és Shakspeare műveit 240 koronáért, fizetendő 4 koronás havi részletekben.

d) A »Magyar Remekírók« Shakspeare nélkül 220 kor.-ért, fizetendő 3 koronás havi részletekben.

A gyűjtemény első sorozata megjelent, felévenként jelenik meg egy-egy 5 kötetes sorozat.

A részletek az első szállítástól kezdődőleg minden hó 1-én Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytársaság pénztáránál Budapesten fizetendők mindaddig míg a mű teljes vételára kifizénylve nincs. A részletek be nem tartása esetén a folytatólagos kötetek a részletek pótlásáig visszatartotnak; a lejárt s le nem fizetett részleteket a Társaságnak jogában áll, a portó-költség hozzászámítása mellett, postai megbízással beszedni. A részletek elmulasztása esetében a részletfizetési kedvezmény megszűnik és az egész mű vételára esedékessé válik. A vételár első részlete az első szállításkor utánvétetik.

Lakhely és kelet:

Név és állás:

Olvasható aláírást kerünk.



Hirdetmény.

Az 1874. évi XXXIII. t.-cz. 30 §-a értelmében a központi választmány által mai napon fenti szám alatt hozott határozatával az 1903. évre érvényes birandó országgyűlési képviselői választók névjegyzékének kiigazítására kiküldött összes küldöttség munkálatait f. évi márczius hó 16-án megkezdeni és márczius hó 26-án befejezni és márczius hó 26-án befejezni fogja.

A küldöttségi ülések fenti időben az előirt hivatalos órákban a városháza nagy üléstermében tartatnak meg.

Verseczen, 1903 évi márczius hó 7-én.
polgármester szabadságon:
Koszíroviés, főjegyző.

Minden apa gondoskodjék családjáról.

Van szerencsénk tudomásukra adni a nagy érdemű közönségnek, hogy ő csász. és kir. Fensége Gizella főhercegnő védnöksége alatt lévő férjhezmenendő leány kiházítására alakult

Gizela-egylet,

valamint ő csász. és kir. Fensége József főherceg védnöksége alatt lévő

első biztosítási intézet

katonai szolgálattételre, kiküldött tisztviselőink Petrovits Nándor valamint Milykovits György urak gyűjtéseket eszközöljenek.

Egyszermind

nyugdíj-biztosítás

a mely 1 Kor. havi fizetéssel kezdődik.

Ezen biztosításnál az egész családról gondoskodva van, becses figyelmükbe ajánlva. Felvilágosításra elegendő egy levelezőlap meghívása. Czim:

Petrovits Nándor

Versecz, Andrassy-tér 5. sz.

Epilepsia.

A ki nyavalyatörésben, görcsökben s más idegbajokban szenved, kérje azon fizetést, melyet ingyen es bérmentve küld meg Schwann győgyosztár, Frankfurt a. M.

Vasuti menetrend.

Érvényes 1902. május hó 1-től.

Fehértemplomból érkeznek:

4:46 reggel, 11:12 délben, 5:46 este.

Temesvár felé indul:

4:51 reggel, 11:17 délben, 5:56 este.

Temesvárról érkeznek:

8:08 reggel, 4:33 délután, 10:21 este.

Fehértemplom felé indul:

8:18 reggel, 4:43 délután, 10:29 este.

Becskekről érkeznek:

8:03 délelőtt, 9:33 este.

Becskekre felé indul:

5:05 reggel, 2:30 délután.

Pancsováról érkeznek:

7:37 reggel, 5:28 délután.

Pancsova felé indul:

8:55 reggel, 6:20 este.

Lugosról érkeznek:

8:13 reggel, 5:47 este.

Lugos felé indul:

3:15 reggel, 1:25 délben.

Budapestre beérnek a Verseczről direkt összekötött vonatok 1:25 d. u. 7:40 este 7:15 reggel Budapestről indul és Verseczre direct összekötése van este 7 óra, este 10:10 (uj), reggel 8:15, d. u. 2:30.

Perjéssy Lajosnak

„EMLÉKEIM“

czimű elbeszélései és rajzai. Előszóval ellátta: **Herezeg Ferencz.** Singer és Wolfner bizománya.

Ára 2 korona.

Továbbá ugyancsak Perjéssy Lajosnak

A tanítókisasszony regénye

czimű kötete bolti ára 2 kor. Megrendelhető lapunk kiadóhivatalában, Kirchner Ernő műintézetében.

Verseczen.

657 - 1903. tkvi. szám.

Árverési hirdetmény és feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a Dr. Zepeniág Péter verseczi ügyvéd által képviselt Luceaferul r. t. javára a Kokora Alexandru klopodiai lakos elleni végrehajtási ügyében 290 kor. töke s jár. valamint a csatlakozást nyert Adamek Ferencz javára 240 k. s jár. kielégítése végett, Kiss Varga János késedelmes árverési vevő kárára és veszélyére a visszárverést elrendelte. A Luceaferul r. t. jelen kérvényének költségei 9 koronában állapították meg a késedelmes vevő terhére.

A Fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s Klopodia község 864 sz. tjkben irt A. I. 1117/b 1480/b 2302/b és 2147/b hrsz. ingatlan 369 k.-ban és a klopodiai 1074 sz. tjkben irt A. I. 800/b hr. sz. ingatlan 244 koronában megállapított kikiáltási árban 1903. évi április hó 3-ik napján d. e. 9 órakor a klopodiai községi előjárásügyi irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni. u. m.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne az árverésre kitzított ingatlanok a kikiáltási áron alól is elfognak adatni.

2. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlanok kikiáltási árának 10%-át, azaz: 86 k. 24 k. 40 f. köszpénzbenvagy az 1881 LX. 60 t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 1-én 3333. sz. a kelt G. K. R. 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 60 t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a községi előjárásügyi irodában megtekinthetők.

Verseczen, a kir. bíróság mint tkvi hatóságnál 1903. évi jan. hó 28 ik napján.

Ambrus, kir. albiró.

Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

(Czégtulajdonos: Kirchner Ernő)

Versecz.

Iskoláknak: oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.

Ügyvédeknek: intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szerződéses, óvások, levélpapírok stb.

Pénzüintézeteknek: alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvényivek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámlák stb.

Kereskedőknek és iparvállalatoknak: körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkéék és ragezédulák, intőlevelek, levélpapírok és borítékok czégnomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.

Falragaszok, hirdetmények, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, tánczrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.

Könyvkötészet a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola-utca és Andrassy-sétány sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.

Ajánlja a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

